

# EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:  
PEDRO PARRABERE

AÑO VIII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 30 DE 1919

N.º 315

## Despidiendo el año 1919

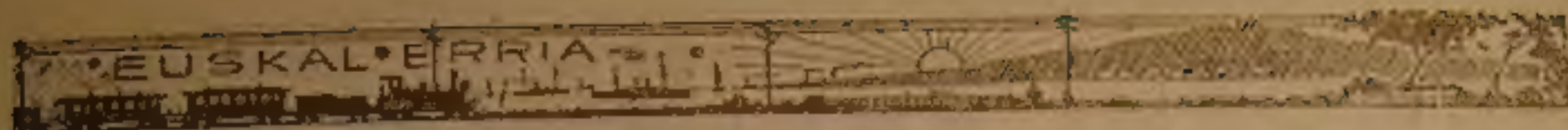


En las postrimerías del 1919, tenemos la viva satisfacción de recordar que lo terminamos en forma digna de los prestigios de «Euskal Erria». En efecto, entre las actividades desarrolladas en el curso del corriente año, fuerza es recordar las buenas obras de beneficencia que viene realizando la activa Comisión Central de Damas, las reuniones familiares llevadas a efecto con los auspicios de la Comisión de Fiestas, y, especialmente, la labor fructífera ofrecida por la Comisión Pro Reforma de Estatutos preparando un proyecto en armonía con las tendencias y pareceres reinantes en nuestras filas — tendencias y pareceres que, en la oportunidad debida comentamos ampliamente — proyecto sancionado ya con ligeras variantes en la Asamblea General Extraordinaria verificada el 13 del que rige, cuya acta dimos a conocer en el número precedente.

Terminamos, pues, el año, con la aprobación de los nuevos Estatutos que serán presentados al Consejo Nacional de Administración para su sanción definitiva, a los efectos de la personería jurídica. Recabada dicha conformidad, los nuevos Estatutos se publicarán en un folleto que será luego distribuido, PERSONALMENTE, a cada consocio.

Con la sanción de los nuevos Estatutos «Euskal Erria» tiene abierto, ante sí, un porvenir de trabajo y de resultados provechosos. Ese porvenir se dibuja ya ante nosotros con rasgos cada vez más señalados, y en ese trabajo, de suma trascendencia, tendrá una participación directa la Comisión de Beneficencia e Instrucción y el Comité Central de Damas con la Sub Comisión de la Villa de la Unión.

No estamos autorizados todavía para informar acerca de los proyectos que existen para llevar adelante a «Euskal Erria».



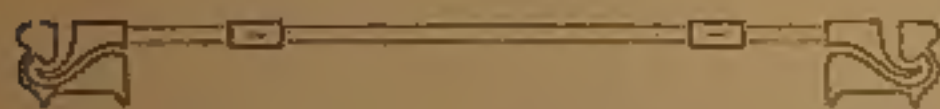
Sólo declaramos que tenemos suma confianza en todas nuestras Comisiones, las cuales trabajarán con empeño.

Pero debemos tener presente que ninguna iniciativa podría prosperar si no encontrara el concurso de las personas de buena voluntad. Cuando a todos se les llame a un puesto de labor, que nadie permanezca indiferente, porque todos pueden ayudarnos.

Lo que se obtenga hoy con el esfuerzo propio, y, sobre todo, con la perseverancia—flor maravillosa que no debe marchitarse nunca—será de benéficos resultados para los altos intereses de nuestra colectividad, fuerte y prestigiosa como ninguna.

Terminemos el año con la promesa de que todos nos sacrificaremos por nuestra patria y por «Euskal Erría».

Habrá sido ésta la mejor promesa que podremos formular en estas horas inolvidables en que, para siempre, se despide el año grato de 1919...



## Sobre el Presidente Irigoyen

— —

Conocida es la marcada predilección que el Presidente Irigoyen, tal vez por atávicas razones, tiene por todos sus amigos de origen vascuence.

Para demostrarlo basta analizar los apellidos de sus más destacados colaboradores y decididos amigos.

En el Ministerio, los dos Secretarios de estado de más influencia y que más se destacan, son los doctores Pueyrredón y Salaverry, ambos del más puro origen vasco.

En la Cámara de Diputados, empezando por su propio presidente doctor Goyeneche, también está muy bien representada la especie, pero allí tal vez por aquello; de

que la cuña para que sea buena, tiene que ser del mismo palo, se produce entre los vascos parlamentarios cada enterevero que hace dudar de la solidaridad de la raza.

El último debate político en el Congreso, en que intervinieron como principales factores, los Caracotche, Araya, Santamarina, Sorondo, Zuviria, Garat, etc., así lo demuestra.

El doctor Horacio Ohyanarte, sin duda alguna, el hombre de más influencia ante el doctor Irigoyen, no es de origen dudoso; lo mismo sucede con el genuino representante de la política presidencial en la legislatura bonaerense, el senador Zelarayan, también amigo íntimo del Presidente.

Y por doquiera que se tienda la vista, se encuentran vascos ocupando posiciones prominentes, Bascary en Tucumán; Goñi, Etchebere y Mihura en Entre Ríos; Anabia en la dirección de aduanas, el general Arazandi en el puesto de mayor confianza en el ejército y el comandante Quejeta, siendo siempre el amigo de todos los tiempos del Presidente.

Hay también otros vasco-argentinos de gran valimiento, y entre ellos dos que he reservado para el último, porque han tenido alguna actuación en ese país, me refiero a don Pío Zaldúa, que fué Presidente del comité radical de la capital y es actualmente sub-director de los ferrocarriles del Estado, y Enrique Agesta, distinguido periodista y sub-director de «La Epoca», diario oficial y uno de los elementos más destacados entre la juventud radical.

Pues bien, estos señores, residieron en Fray Bentos, y allí cursaron sus primeros estudios, seguramente en la escuela que dirigía don Juan Manuel Elgarresta, este vasco puro y de quien el que estas líneas escribe, también tuvo el honor de ser discípulo y aprendió con él mucho de lo poco que sabe, porque don Juan Manuel,

que aún se conserva fuerte y lozano, era un maestro y es un vasco de verdad.

Y en otras manifestaciones de la vida gubernativa también se siente esa predilección que hemos comentado. Cuando el gobierno necesitó dinero a corto plazo, a la primera institución de crédito que recurrió, fué al Banco Comercial del Azul, que, como se sabe, es un gran exponente del capitalismo vasco del sur de la provincia de Buenos Aires, y está dirigido por dos de los más competentes banqueros de la plaza, los señores Arambarry y Malcorra, este último uruguayo.

Y como el Presidente conoce bien la fortaleza de la raza para la lucha en todas sus manifestaciones, una de sus primeras preocupaciones de gobernante, fué la de liquidar, políticamente se entiende, al vasco-político de más fuste que existe en el país, don Marcelino Ugarte, reputado como el primer zagüero de la política nacional.

Y en esta abundancia de vascos en actividad, hay algunos que desde la llanura, hacen terrible oposición al gobierno, como el doctor Francisco Uriburu, que primero en « La Mañana » y ahora en « La Fronda », arroja cada pelotazo que hace vibrar al frontón gubernamental.

Al ver este auge de la noble raza tentados estamos de hacer valer la sangre euskalduna que corre por nuestras venas y solicitar del Presidente una entrevista para *La Mañana*, a fin de hacer conocer sus pensamientos de futuro a los lectores de ese diario.

Excusado es decir, el entusiasmo que el Presidente despierta entre la laboriosa y honesta colonia vascongada, a tal extremo que no admiten que pueda ser discutido, y con la tenacidad que a la raza caracteriza, esperar que el 12 de Octubre de 1922, todo el país exclame: ¡Emakor Hipólito!

(De *La Mañana*)

## Botadura del «Arno Mendi»

La botadura del nuevo vapor «Arno-Mendi», el mayor de los buques construidos hasta ahora en las factorías navales de la ría de Balbao, constituyó un importante acontecimiento para la industria bilbaina.

Nunca, y menos en Bizkaya, pudo sustraerse solemnidad y trascendencia a actos de esta naturaleza. Es indudable que hay en ellos algo de emocionante.

Se ha arriesgado el capital en el planteamiento del barco, y tras laboriosa actividad, llega al fin el momento en que la acción de la inteligencia de tanto hombre, de tanto obrero, se traducen en una de las más vivas expresiones de la riqueza de un país. No puede menos de interesar hondamente el momento en que estas grandes naves se lanzan a la mar, como vehículos de la industria y del comercio, para llevar a lejanos horizontes una grata manifestación del estado económico de la tierra a que pertenecen y que son, además, símbolo de civilización y de cultura.

En Bizkaya tuvo siempre la industria naval una significación propia: la característica de la fecunda ría de Nervión. Y tanto más será nuestro bienestar económico, cuanto más floreciente sea el de sus industrias navales.

La hora señalada para la botadura era las tres y media de la tarde; pero ya un cuarto de hora antes, las sirenas de la factoría sonaron para dar asueto a sus obreros. Estos rodearon las gradas para presenciar el momento solemne de la botadura.

Se había preparado una gran tribuna, en la que se hallaban el Presidente del Consejo de la Compañía Euskalduna, don Ramón de la Sota; su hijo, don Ramón de la Sota y Aburto; el alcalde, señor Orbe;

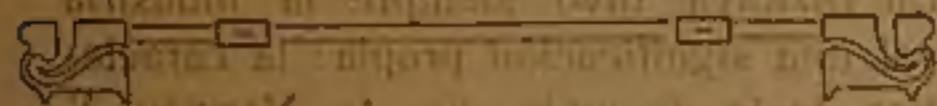
el comandante de Marina, y demás autoridades e invitados.

Los txistularis, momentos antes del la hora señalada para el lanzamiento del buque, hicieron sonar las clásicas notas del «bote-navio». En este momento, don Alejandro de Zaballa, director de la factoría, hizo entrega a la madrina del buque, señorita María Mercedes de la Sota, de unas magníficas tijeras, con las que cortó la cinta de seda que sujetaba el buques. Acto seguido rompió sobre la proa del «Arno-Mendi» la clásica botella de champagne, y el buque, libre de toda ligadura, se deslizó majestuoso por las gradas, hasta posarse sobre las aguas del Nervión.

Las sirenas de los buques surtos en la ría lanzaron los silbidos de sus máquina, y la multitud prorrumpió en aplausos y vitores.

A continuación se procedió a colocar la quilla de un nuevo buque que se construirá en la misma grada.

Terminados los actos, las autoridades e invitados se dirigieron a las nuevas oficinas de la factoría, donde se les sirvió un «lunch».



## Sorayoaren sendamena

Menditik jetzila, Kafarnauneroraz zijoaa, legendarhun sorayo bat bidean, belauñiko jarri zitzayon zioisala: jauna, nai badezu, garbitu nazakezu. Jesus errukitu zan: eskua luzatu zion esanaz: nai dot: eta berea: la garbitu zan. Orduan Jesus'ek esan zion: Begira ez iañori esan; zoazkie apaizari, eta Moises'ek agindukato eskeintza egizu.



# 1920

## La Redacción de la Revista "Euskal Erria"

desea a sus lectores y amigos todo género  
de felicidades  
en el nuevo año que  
comienza.

MONTEVIDEO

30 de Diciembre de 1919

### Enlace Salaverria - Dupuy

Un bello acontecimiento social constituyó el enlace de la interesante señorita María S. Salaverria con nuestro consocio don Alejandro Dupuy, verificado anoche.

Fueron padrinos la señora Corina Salaverria de Risso y el señor Aguirre. Como testigos, por parte de la novia fueron los señores Emeterio Barreto, Domingo Duvigneau y Gilberto Risso y, por parte del novio Luis F. Dupuy, Augusto Lamsac, Tito Hardey.

Numerosas familias de la relación de ambos contrayentes, presenciaron la boda.

La novia vestía un rico traje de encajes, con lo que se realzaba más su belleza.

La residencia donde se verificó la boda se hallaba adornada con sumo gusto.

Ambos contrayentes recibieron numerosos obsequios de subida valor.

Les presentamos nuestras felicitaciones.

### Enlaces

Ha sido solicitada la mano de la señorita Juanita Tumber, por el señor Denis Rovira. La boda

se realizará a principios del año entrante. Con este motivo, la señorita Tumber ha recibido numerosas felicitaciones.

### Viajeros

De Mercedes llegó el señor Eugenio J. Cazeaux.

A mediados de Enero regresará de Mercedes el Presidente de «Euskal Erria» señor Joaquín María Ibarburu.

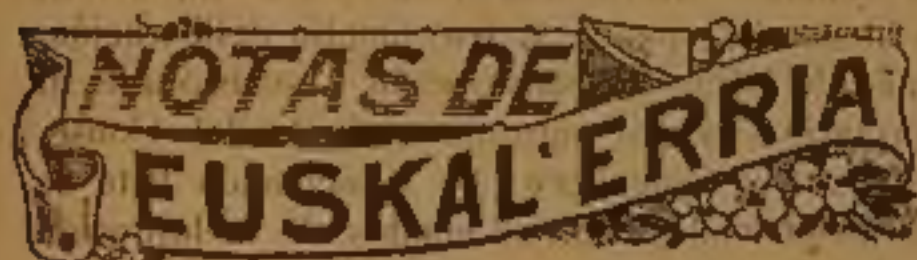
Regresó de campaña el señor Dionisio Garmendia.

### Enfermos

Algo enferma la señorita María G. Cortabarría, Secretaria de la Comisión de Señoras.

### Agradecimiento

La familia de Magdalena Otaño de Jaca, muy agradecida.



### Lista de suscripción

Como verán nuestros lectores en la sección respectiva, se ha determinado buscar fondos en favor de la señora viuda del Profesor vasco don Luis Aseguinolaza—recientemente fallecido—a fin de que pueda ir junto a sus padres, que se encuentran en San Sebastián, acompañada de sus tres hijos.

Las personas que buenamente deseen contribuir al éxito de esta suscripción iniciada con fines de caridad, pueden dirigirse a nuestro local social o bien a casa del Tesorero de la Comisión de Beneficencia, señor Lorenzo Zabaleta, calle Mercedes 1737. La lista se encontrará en el local social hasta el 10 de Enero de 1920, pasada esa fecha, varios miembros de «Euskal Erria» visitarán a los consocios en general, en sus respectivos domicilios.

En la lista de suscripción iniciada encontramos las adhesiones siguientes:

|                               |          |
|-------------------------------|----------|
| EUSKAL ERRIA                  | \$ 50.00 |
| Francisco Salavarría y Señora | 10.00    |
| Lorenzo Zabaleta y Señora     | 10.00    |
| María Ibarburu de Villar      | 10.00    |

Fermín Osácar y Señora . . . 10.00

Martín José Mariezcurrena . . . 5.00

Dionisio Garmendia . . . 5.00

Manuel Aranaga . . . 5.00

Beltrán Bersais . . . 2.00

Doctor Francisco Cortabarría y Ma-

ría G. Cortabarría . . . 10.00

José Mariezcurrena . . . 5.00

Fermín Hernandorena . . . 5.00

Manuel Mujica . . . 5.00

Pedro Belacguy . . . 2.00

Tratándose de una obra benéfica, esperamos las adhesiones de nuestros consocios.

### ¡ Todos a la acción !

Todos los que tengan amor por «Euskal Erria» deben trabajar por ella, ofreciéndole su concurso entusiasta. Trabajando todos por nuestra institución merecemos bien de la patria.

### Sin desfallecer

La Comisión de Señoras tiene el propósito de intensificar su acción de propaganda incorporando nuevas socias de manera que todos los esfuerzos tiendan al engrandecimiento de «Euskal Erria».

### ¡ Buscad socios !

La palabra de un amigo influye más que cualquier otro género de propaganda. Que cada cual dentro de sus amistades, obtenga un asociado; la institución, de esa manera, progresará rápidamente. ¡Ese es el deber de la hora presente!

### Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1919

ACTA N.º 93

Preside D. Manuel Mujica. Asisten los señores: Tomás Mujica, Eulogio Arín, Demetrio Ibarra, Lucio Corden, Martín Larragueta, Eugenio Arín y José M.ª Sarasola (hijo) que actuó como Secretario.

—Después de su lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.º 94.

—Debidamente autorizados por el Consejo Directivo, se acordó realizar la próxima fiesta anual el Domingo 1.º de Febrero de 1920.

—Se mandaron imprimir las invitaciones y tarjetas para dicha fiesta.

Las invitaciones para los socios serán de 50.



lor lila; para las consocias, rosadas; y, para los invitados, verde luz.

—Apruébanse las notas varias que llevará cada invitación cuyo exacto cumplimiento se recordará a los asociados en general, las cuales ofrecemos a continuación.

*Las tarjetas de los socios llevarán estas*

*Notas:* 1.<sup>a</sup>—ESTA TARJETA ES PERSONAL. E INTRANSFERIBLE.

2.<sup>a</sup>—Los asociados que deseen concurrir al almuerzo que se servirá a las 12 del mencionado día 1.<sup>o</sup> DE FEBRERO, deberán inscribirse en la sede social, desde el 15 al 29 del corriente.

3.<sup>a</sup>—Los asociados que concurren al almuerzo, a la entrada, presentarán la tarjeta expedida por la Comisión de Fiestas, y, sus familias, tendrán acceso al local en que se realice la fiesta con la presentación de esta tarjeta.

4.<sup>a</sup>—Se entiende por familia del asociado, la madre, esposa, hermanas e hijas. Los hijos de socios, MENORES de los 18 años, podrán concurrir siempre que, en los días 30 y 31 de Enero, de 7 a 11 de la mañana, soliciten de la Secretaría General la tarjeta correspondiente. Pasadas esas fechas y horas, NO SE ENTREGARÁ NINGUNA INVITACIÓN.

5.<sup>a</sup>—Para poder concurrir a la fiesta, es preciso ESTAR AL DÍA con la Tesorería.

6.<sup>a</sup>—En la Revista social aparecerán las disposiciones generales para la debida organización de esta fiesta anual como igualmente el programa general de festejos.

7.<sup>a</sup>—La Comisión de Fiestas está autorizada para tomar las medidas que el caso requiera para el debido cumplimiento de todas las disposiciones que tiendan al éxito de la jornada.

—Tratáronse otros asuntos, levantándose la sesión a las 25 y 50, habiendo comenzado a las 21 y 30.

### Comisión de Señoras

ACTA NÚM. 170

SESIÓN DEL 23 DE DICIEMBRE de 1919

Con la presidencia de la señora María Ibarburu de Villar y con asistencia de los miembros Antonia Urrutia de Salavarría, Anastasia E. de Osácar, Baldomera I. de Zabaleta, María E. de Osácar, Juanita Bidart, Eugenia Goñi, María B. I. de Lizarraga que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión la Comisión Central de Damas.

—Prevía lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, N.º 169.

—La señorita Tesorera informó acerca de varios asuntos de Tesorería.

—La señora Francisca S. de Maimó agradece, por nota, el sentido pésame que le remitiera la Comisión de Señoras.

—Excusó su inasistencia la Secretaria, señorita María G. Cortabarría.

—Penetran en la sala de sesiones los miembros de la Comisión de Beneficiencia e Instrucción señores: Francisco Salavarría, Presidente, Lorenzo Zabaleta, Martín José Mariezcurrena, Beltrán Bersais, Manuel Aranaga y Dionisio Garmendia.

—La Secretaria informó del motivo de la convocatoria que no era otro que cambiar ideas sobre la necesidad de prestar protección a la viuda del profesor señor Aseguinolaza, recientemente fallecido; se comunicó que los Padres Jesuitas corrían con lo relacionado con el pasaje a Europa de la señora Viuda con sus tres pequeños hijos. Considerando este punto, el señor Francisco Salavarría aplaudió la iniciativa y el señor Zabaleta proponía se iniciara una suscripción cuya lista encabezaría la Institución; varios miembros propusieron se realizara un festival. Los señores Garmendia y Bersais, expusieron sus ideas al respecto, y, tras amplia deliberación, se acordó iniciar la suscripción; comisionase al Secretario General para que solicite del Consejo Directivo encabece la mencionada lista de suscripción con \$50,00 en nombre de la Institución «Euskal Erria».

En el momento oportuno, ambas Comisiones visitarán a varios asociados en busca de fondos necesarios; mientras tanto, la lista permanecerá en el local social, a disposición de los socios y consocias, hasta el 10 de Enero de 1920.

—Levantóse la sesión a las 18 habiendo comenzado a las 6 y 30.



### Un pedido

D. Bernabé Betrán, vasco, con buenos certificados, desearía obtener colocación en esta ciudad. Dirigirse a nuestra Secretaría General.

### Ofrecimiento

Castor Salasces Bilbao, recientemente llegado del país vasco, desea obtener también una colocación. Tiene buenas referencias, cuyos documentos presentará a los interesados. Por mayores datos, en esta Secretaría.

### Un aviso importante

Desde el próximo 10 de Enero, comenzaremos a publicar, en la segunda página de esta Revista, un aviso de suma importancia para los ganaderos, invernadores, cabañeros y criadores, acerca del producto denominado SEMITIN, de fama mundial para la alimentación del ganado, cuyo representante directo en el Uruguay, es la Sociedad Anónima Molinos Harineros del Uruguay (Molino Levrero), situado en la calle Paraguay esquina Francisco Tajés.

En la gerencia de este importante establecimiento, cuyo Directorio se encuentra en Buenos Aires, se encuentra el distinguido caballero D.

Walter Friling, muy vinculado a los altos círculos comerciales de esta plaza, donde ha demostrado poseer excelentes condiciones para el delicado cargo que desempeña. Recomendamos desde ya, a nuestros lectores, la lectura del referido aviso, y aconsejamos, a quienes lo necesiten, la adquisición del SEMITIN.

### EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PUBLICO

Arregla sucesiones.

Administra bienes.

Hace toda clase de operaciones sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520

# “EUSKAL ERRÍA”

## ÍNDICE DEL TOMO SEXTO

➡➡➡ Año 1919 <<<<

Desde el N.º 280 al 315. — MONTEVIDEO.

|                                               | Página |                                                                                                                                   | Página |
|-----------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| <b>Propaganda</b>                             |        | <b>Información oficial de la Institución</b>                                                                                      |        |
| Avancemos sin temores . . . . .               | 1      | Renuncia del señor Alejo C. Garza . . . . .                                                                                       | 7      |
| Asociados, leed que os interesa . . . . .     | 37     | Incorporación del señor Pedro Irigoyen . . . . .                                                                                  | 7      |
| Concurramos a las grandes fiestas . . . . .   | 49     | ¿Por qué se dan las fiestas? Con un cuadro demostrativo presentado por la Tesorería . . . . .                                     | 13     |
| ¡Salve, árbol de libertad! . . . . .          | 61     | En favor de la Biblioteca social: Notas cambiadas con las Diputaciones . . . . .                                                  | 25     |
| ¿A dónde vamos? . . . . .                     | 89     | Obsequio del señor Luis San Martín . . . . .                                                                                      | 35     |
| ¡Firmes en la brecha, adelante! . . . . .     | 101    | Programa de la fiesta anual del 23 de Febrero de 1919, exhortación de la Comisión de Fiestas y disposiciones generales . . . . .  | 50     |
| ¡Eso es lo que queremos! . . . . .            | 113    | Una fiesta inolvidable: triunfo resonante de «Euskal Erría» (crónica completa de las fiestas del 23 de Febrero de 1919) . . . . . | 63     |
| Os invitamos a vosotros, asociados . . . . .  | 136    | Saludo del señor Francisco Garayalde . . . . .                                                                                    | 66     |
| Voceros entusiastas de la patria . . . . .    | 221    | Documento comprobatorio del Retoño del Arbol de Guernika . . . . .                                                                | 68     |
| Plausibles actividades . . . . .              | 233    | Discurso del señor Dionisio Garmendia . . . . .                                                                                   | 68     |
| La manera como se trabaja . . . . .           | 245    | Discurso del señor Echenagucia . . . . .                                                                                          | 71     |
| Con entusiasmo patriótico . . . . .           | 257    | Acta de la plantación del retoño . . . . .                                                                                        | 73     |
| ¡Siete años! . . . . .                        | 269    | Demostración a los delegados . . . . .                                                                                            | 74     |
| ¡Todo por ella y para ella! . . . . .         | 293    |                                                                                                                                   |        |
| Para extender la acción . . . . .             | 305    |                                                                                                                                   |        |
| La unión de nuestra gran familia . . . . .    | 317    |                                                                                                                                   |        |
| ¡El porvenir nos espera! . . . . .            | 331    |                                                                                                                                   |        |
| ¿Qué podemos hacer? . . . . .                 | 355    |                                                                                                                                   |        |
| Pasados en camino . . . . .                   | 367    |                                                                                                                                   |        |
| El pasado nos enseñará a perseverar . . . . . | 379    |                                                                                                                                   |        |
| ¡Todos debéis concurrir! . . . . .            | 403    |                                                                                                                                   |        |
| ¡Responded a la invitación! . . . . .         | 415    |                                                                                                                                   |        |
| ¿Cuál es nuestro deber? . . . . .             | 427    |                                                                                                                                   |        |
| Despidiendo el año 1919 . . . . .             | 451    |                                                                                                                                   |        |

|                                                                                                                                                |     |                                                                                                                                                               |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Referencias de la prensa sobre la fiesta social y texto de las comunicaciones recibidas . . . . .                                              | 77  | Constitución de la Comisión de Señoras . . . . .                                                                                                              | 258 |
| Obsequios de los señores José Bidondogaray y Manuel Magariños . . . . .                                                                        | 84  | Palabras pronunciadas por el señor Arana . . . . .                                                                                                            | 258 |
| Reglamentación interna del Recreo Social de Malvín . . . . .                                                                                   | 125 | Reelección del Sub-Comité de la Unión . . . . .                                                                                                               | 259 |
| Hacia el porvenir, por D. Domingo Duvigneau . . . . .                                                                                          | 126 | Recordando el 7.º aniversario de la fundación de nuestra Revista social . . . . .                                                                             | 269 |
| En pro de la Biblioteca social: donación de obras por la señora María J. de Marfíez, con un extracto de las comunicaciones cambiadas . . . . . | 141 | Réplica a Euskadi de Bilbao, en nombre de los vascos del Uruguay . . . . .                                                                                    | 284 |
| Procreación de paballones: circular a los arquitectos e ingenieros . . . . .                                                                   | 145 | Saludos de la prensa con motivo del séptimo aniversario de la fundación de la Revista social . . . . .                                                        | 298 |
| Exhortación y disposiciones para la fiesta del 11 de Mayo de 1919 . . . . .                                                                    | 146 | Adhesión de «La Eusekaria» de Buenos Aires a la réplica a Euskadi de Bilbao . . . . .                                                                         | 306 |
| Memoria del Consejo Directivo de «Euskal Erría» correspondiente al período 1918-19 —Ejercicio VII . . . . .                                    | 149 | Anuncio de la presentación del nuevo cobrador . . . . .                                                                                                       | 315 |
| Índice de asociados de «Euskal Erría» . . . . .                                                                                                | 159 | Constitución del Sub-Comité de la Unión . . . . .                                                                                                             | 315 |
| Exhortación y programa del beneficio del Instituto Verdi . . . . .                                                                             | 166 | Resolución del Consejo Directivo aceptando los servicios ofrecidos por el señor Clemente Arotcharen, en calidad de nuevo cobrador de «Euskal Erría» . . . . . | 316 |
| Invitación del Consejo para la Asamblea General del 7 de Junio de 1919 . . . . .                                                               | 172 | Obras remitidas a la Biblioteca social por la Diputación de Guipúzcoa y por el señor Juan Artola . . . . .                                                    | 319 |
| Informe de la Comisión de Beneficiencia e Instrucción: Ejercicio 1918-19 . . . . .                                                             | 173 | Donación del señor Juan B. Igon . . . . .                                                                                                                     | 325 |
| Informe de la Comisión de Señoras: Ejercicio 1918-19 . . . . .                                                                                 | 177 | Impresiones de «La Baskonia» sobre el artículo publicado por Euskadi de Bilbao y que mereció la réplica de nuestra Revista EUSKAL ERRÍA . . . . .             | 333 |
| Nómina de las asociadas de «Euskal Erría» . . . . .                                                                                            | 181 | Exhortación y disposiciones para la fiesta social del 28 de Agosto de 1919 . . . . .                                                                          | 337 |
| Informe de la Comisión de Fiestas: Ejercicio 1918-19 . . . . .                                                                                 | 185 | Donaciones de los señores Juan B. Igon, Eugenio J. Cazeaux y Ramón Iráizoz, a «Euskal Erría» . . . . .                                                        | 342 |
| Reseña del beneficio realizado en el Instituto Verdi el 17 de Mayo de 1919 . . . . .                                                           | 187 | Los arbolitos de Malvín . . . . .                                                                                                                             | 344 |
| Informe de la Administración de la Revista: Ejercicio de 1918-19 . . . . .                                                                     | 191 | Impresiones de un vasco que nos escribe sobre la Institución «Euskal Erría» . . . . .                                                                         | 344 |
| Realización de la Asamblea General Ordinaria del 7 de Junio de 1919 (Acta completa) . . . . .                                                  | 209 | Reseña de la fiesta realizada en Malvín el 28 de Agosto de 1919 . . . . .                                                                                     | 348 |
| Distribución de cargos . . . . .                                                                                                               | 218 | Donación del señor José Alsúa y Señora . . . . .                                                                                                              | 353 |
| Designación de Administrador e Inspector de Malvín . . . . .                                                                                   | 218 | Saludo de la Revista EUSKAL ERRÍA a La Prensa de Buenos Aires, con motivo de su quincuagésimo aniversario . . . . .                                           | 376 |
| Designación de las Comisiones: Reforma de Estatutos, Beneficiencia e Instrucción, Fiestas, Inspectores de la sede Central . . . . .            | 222 | Disposición del Consejo Directivo para que el Secretario General tenga en su domicilio el teléfono «La Uruguay» . . . . .                                     | 378 |
| Constitución de las Comisiones: Reforma de Estatutos, Beneficiencia e Instrucción . . . . .                                                    | 234 | Informe de la Comisión Pro Reforma de Estatutos declarando terminada su misión . . . . .                                                                      | 391 |
| Donación del señor Lizarraga a la Comisión de Señoras . . . . .                                                                                | 244 | Proyecto de Estatutos . . . . .                                                                                                                               | 392 |
| La Comisión de Beneficiencia e Instrucción propone al Consejo el nombramiento de la Comisión de Señoras . . . . .                              | 246 | Invitación del Consejo para la Asamblea General Extraordinaria del 22 de Noviembre de 1919 . . . . .                                                          | 401 |
| La Comisión Pro Reforma de Estatutos celebra su primera sesión . . . . .                                                                       | 246 | Invitación para la Asamblea del 22 de Noviembre . . . . .                                                                                                     | 404 |
| Constitución de la Comisión de Fiestas . . . . .                                                                                               | 247 | El Alcalde de Saint-Jean-Pied-de-Port, agradece al Consejo el envío de los 462,15 francos . . . . .                                                           | 409 |
| Exhortación a los asociados para la incorporación de nuevos elementos . . . . .                                                                | 251 | Ofrecimiento de donación del consocio señor Pedro Elisseguy . . . . .                                                                                         | 411 |

|                                                                                                                                                                                                           | Página |                                                                                                                                                | Página |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Segunda convocatoria para la Asamblea General Extraordinaria del 13 de Diciembre de 1919                                                                                                                  | 416    | es de Verificación en Mayo 26 de 1919                                                                                                          | 198    |
| Cuadro demostrativo de las plantas donadas a «Euskal Erria» por los señores Angel Magirena, Ramón Iraizoz, Juan B. Igon y Eugenio J. Cazeaux, con las fechas respectivas y el sitio que ocupa cada planta | 422    | Movimiento de Caja de la Comisión de Señoras desde el 1.º de Abril hasta el 31 de Mayo de 1919                                                 | 192    |
| Exhortación y disposiciones para la fiesta social 7 de Diciembre de 1919                                                                                                                                  | 424    | Comisión de Señoras: Estado demostrativo a fin del período en 26 de Mayo 1919                                                                  | 200    |
| Comentario sobre la prometida donación del señor Pedro Eliaseguy                                                                                                                                          | 426    | Comisión de Señoras: Producto líquido obtenido en el festival realizado en el Instituto Verdi el 17 de Mayo de 1919, con fines de beneficencia | 201    |
| Agradecimiento del Director de La Prensa de Buenos Aires a la Revista EUSKAL ERRIA                                                                                                                        | 431    | Caja de la Revista social: Mayo de 1919                                                                                                        | 202    |
| Reseña de la fiesta social del 7 de Diciembre de 1919                                                                                                                                                     | 431    | Administración de la Revista: Movimiento de Caja en el Ejercicio de Junio 1.º 1918 al 30 de Mayo de 1919                                       | 202    |
| Sobre la colección de nuestra Revista                                                                                                                                                                     | 433    | Comisión de Fiestas: detalle de los gastos ocasionados en la fiesta realizada el 23 de Febrero de 1919                                         | 203    |
| Acta de la Asamblea General Extraordinaria del 13 de Diciembre de 1919, en que se sancionaron los Estatutos                                                                                               | 439    | Administración de la Revista: Junio de 1919                                                                                                    | 254    |
| <b>Balances diversos</b>                                                                                                                                                                                  |        | Estado de Caja: Junio de 1919                                                                                                                  | 255    |
| Administración de la Revista social, Diciembre 1918                                                                                                                                                       | 9      | Estado demostrativo del movimiento de socios y valores                                                                                         | 256    |
| Estado de Caja de la Institución, Diciembre 31 de 1918                                                                                                                                                    | 10     | Administración de la Revista: Junio de 1919                                                                                                    | 290    |
| Balance semestral, 30 de Noviembre de 1918                                                                                                                                                                | 12     | Estado de Caja: Julio 1919                                                                                                                     | 291    |
| La Caja de la Comisión de Señoras, desde de Junio 1.º al 31 de Diciembre de 1918                                                                                                                          | 45     | Movimiento de socios y valores                                                                                                                 | 292    |
| Administración de la Revista: Enero 1919                                                                                                                                                                  | 46     | Administración de la Revista: Agosto de 1919                                                                                                   | 337    |
| Estado de Caja: Enero 31 de 1919                                                                                                                                                                          | 47     | Estado de Caja en Agosto de 1919                                                                                                               | 338    |
| Distribución de la cobranza del mes                                                                                                                                                                       | 48     | Movimiento de socios y valores                                                                                                                 | 339    |
| Administración de la Revista: Febrero 1919                                                                                                                                                                | 85     | La Caja de la Comisión de Señoras desde el 1.º de Junio al 31 de Agosto de 1919                                                                | 330    |
| Estado de Caja: Febrero 28 de 1919                                                                                                                                                                        | 86     | Administración de la Revista: Septiembre de 1919                                                                                               | 364    |
| Distribución de la cobranza                                                                                                                                                                               | 87     | Estado de Caja en Septiembre de 1919                                                                                                           | 364    |
| Balance trimestral—Diciembre 1918, Enero y Febrero 1919                                                                                                                                                   | 88     | Movimiento de socios y valores                                                                                                                 | 366    |
| Administración de la Revista: Marzo de 1919                                                                                                                                                               | 122    | Administración de la Revista: Octubre de 1919                                                                                                  | 419    |
| Estado de Caja: Marzo 31 de 1919                                                                                                                                                                          | 123    | Estado de Caja en Octubre de 1919                                                                                                              | 412    |
| Distribución de la cobranza                                                                                                                                                                               | 124    | Movimiento de socios y valores                                                                                                                 | 414    |
| Caja de la Comisión de Señoras: Enero 1.º al 31 de Marzo de 1919                                                                                                                                          | 135    | Administración de la Revista: Noviembre de 1919                                                                                                | 435    |
| Administración de la Revista: Abril 1919                                                                                                                                                                  | 169    | Estado de Caja: Noviembre de 1919                                                                                                              | 435    |
| Estado de Caja en el mes                                                                                                                                                                                  | 170    | Movimiento de socios y valores                                                                                                                 | 437    |
| Movimiento de socios                                                                                                                                                                                      | 171    | La Caja de la Comisión de Señoras desde el 1.º de Septiembre hasta el 30 de Noviembre de 1919                                                  | 438    |
| Estado de Caja: Mayo de 1919                                                                                                                                                                              | 192    | Balance de Junio a Noviembre de 1919                                                                                                           | 450    |
| Distribución de la cobranza                                                                                                                                                                               | 193    | <b>Artículos varios</b>                                                                                                                        |        |
| Distribución de la cobranza en el período 1918-19, Junio a Mayo                                                                                                                                           | 194    | A todos los vascos                                                                                                                             | 16     |
| Liquidaciones mensuales de la cobranza en el período 1918-19, Junio a Mayo, y movimiento de socios                                                                                                        | 195    | Autonomía nacional y Democracia                                                                                                                | 16     |
| Ganancias y pérdidas (Ejercicio 1918-1919)                                                                                                                                                                | 196    | La historia de Euzkaria                                                                                                                        | 17     |
| Balance Marzo, Abril y Mayo de 1919                                                                                                                                                                       | 197    | Los nombres de los pueblos gipuzkoanos                                                                                                         | 17     |
| Balance General en 30 de Mayo de 1919                                                                                                                                                                     | 198    | Betsuma                                                                                                                                        | 17     |
| Sección Beneficencia e Instrucción: Balance                                                                                                                                                               |        | Aldudes                                                                                                                                        | 18     |
|                                                                                                                                                                                                           |        | ¡Ahora más que nunca!                                                                                                                          | 19     |
|                                                                                                                                                                                                           |        | De la Diputación de Bizkaia (nota recibida)                                                                                                    | 19     |
|                                                                                                                                                                                                           |        | Pinceladas de Baskonia: La llegada de los                                                                                                      | 19     |
|                                                                                                                                                                                                           |        | Traineras                                                                                                                                      | 19     |



|                                                                                                            | Página |                                                                                         | Página |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Cabanas Oteiza en Barcelona . . . . .                                                                      | 26     | La unión de todos los vascos . . . . .                                                  | 294    |
| ¡Hermanos siempre! . . . . .                                                                               | 27     | Los fueros vascos . . . . .                                                             | 296    |
| El problema de Euzkadi ante el Parla-<br>mento: Discurso de D. Domingo de Es-<br>palza . . . . .           | 28     | La Gripe: tratamiento . . . . .                                                         | 296    |
| Mutildanza en Oñate . . . . .                                                                              | 31     | Cómo viajó un edificio . . . . .                                                        | 310    |
| Mutildanza en Oñate (continuación) . . . . .                                                               | 38     | El euzkera y la lengua japonesa . . . . .                                               | 310    |
| Discurso de D. Domingo de Espalza . . . . .                                                                | 39     | Pesta berri . . . . .                                                                   | 319    |
| Los frontones: el saque . . . . .                                                                          | 41     | En el Círculo de Armas: partidos internacio-<br>nales . . . . .                         | 322    |
| Discurso del Diputado Espalza . . . . .                                                                    | 52     | La unión de todos los vascos . . . . .                                                  | 334    |
| El Aserradero Juan Bautista Bidegaray . . . . .                                                            | 54     | Los aparatos eléctricos . . . . .                                                       | 336    |
| Estío . . . . .                                                                                            | 54     | Sobre la colecta argentina: Rectificando un<br>telegrama . . . . .                      | 345    |
| Gure Aritza . . . . .                                                                                      | 62     | La unión de todos los vascos: no hay Pi-<br>rineos vascos . . . . .                     | 345    |
| El esfuerzo de los vascos: sobre los pro-<br>ductos de licorería del señor Fernando<br>Parrabère . . . . . | 91     | Pelota: un gran campeonato . . . . .                                                    | 347    |
| Alma Navarra . . . . .                                                                                     | 91     | El caserío . . . . .                                                                    | 348    |
| Los gobiernos unitarios y el sistema vasco . . . . .                                                       | 93     | Trueba y el mar . . . . .                                                               | 356    |
| Discurso del diputado Espalza . . . . .                                                                    | 95     | La unión de todos los vascos . . . . .                                                  | 357    |
| El juego de pelota . . . . .                                                                               | 95     | Para «Euskal Erría» . . . . .                                                           | 369    |
| Discurso del diputado Espalza . . . . .                                                                    | 103    | Bilbao: Oro y Arte . . . . .                                                            | 372    |
| Don Andrés Mendizábal: un ejemplo de<br>laboriosidad y de constancia . . . . .                             | 104    | Nuevo Ingeniero Agrónomo: D. Manuel<br>F. Mendizábal . . . . .                          | 381    |
| El zortziko . . . . .                                                                                      | 107    | Caseríos vascos . . . . .                                                               | 381    |
| Por los vascos muertos en la Guerra . . . . .                                                              | 115    | Marina Mercante vascongada: a bordo del<br>buque escuela <i>Artagón Mendi</i> . . . . . | 382    |
| ¿Euzkaldunak Zara? . . . . .                                                                               | 127    | Perspectivas comerciales en el Uruguay . . . . .                                        | 388    |
| Aurrera beti: párrafos de una carta del P.<br>Mendigorría al Redactor de esta Revista . . . . .            | 128    | Academia de la lengua vasca . . . . .                                                   | 405    |
| La cumbre de la jornada . . . . .                                                                          | 129    | Pelotaris uruguayos . . . . .                                                           | 406    |
| El juego del Hacha . . . . .                                                                               | 129    | Arriaga . . . . .                                                                       | 407    |
| Discurso del diputado Espalza . . . . .                                                                    | 130    | Para las madres vascas . . . . .                                                        | 419    |
| Romerías vascas en Tandil . . . . .                                                                        | 137    | Idealismo . . . . .                                                                     | 419    |
| A Baserri . . . . .                                                                                        | 138    | Florencio Constantino . . . . .                                                         | 420    |
| Discurso del Diputado Espalza . . . . .                                                                    | 138    | Arriaga . . . . .                                                                       | 421    |
| Monumento a Zabala: reiniciación de tra-<br>bajos . . . . .                                                | 220    | Nuestro deporte: Campeonato Internacional . . . . .                                     | 423    |
| La montaña vasca . . . . .                                                                                 | 223    | Saint-Pée-Sur-Nivelle . . . . .                                                         | 429    |
| Fortaleza de la Raza . . . . .                                                                             | 224    | Por campos de Guipúzkoa: Un partido en<br>Leiza . . . . .                               | 429    |
| Pensamientos . . . . .                                                                                     | 232    | Don Juan Haramburu: 59 años de labor<br>en el Uruguay . . . . .                         | 444    |
| Fortaleza de la raza . . . . .                                                                             | 235    | Sobre el Presidente Irigoyen . . . . .                                                  | 452    |
| Gayarre y el Zar . . . . .                                                                                 | 236    | Botadura del «Arno-Mendi» . . . . .                                                     | 453    |
| La partida . . . . .                                                                                       | 236    |                                                                                         |        |
| 21 de Julio de 1876 . . . . .                                                                              | 237    | <b>Sección en vasco</b>                                                                 |        |
| En defensa de los fueros . . . . .                                                                         | 238    | Esakun Zarrak . . . . .                                                                 | 24     |
| Dos anécdotas de Sarasate . . . . .                                                                        | 239    | Ikasten eta irakusten ahal da Eskuaraz . . . . .                                        | 225    |
| ¡Siempre viva! . . . . .                                                                                   | 240    | Biyoztasuna . . . . .                                                                   | 254    |
| Alrededor de Algeciras — Dax: intereses<br>comunes de Alava y Navarra . . . . .                            | 242    | Auzitan . . . . .                                                                       | 278    |
| Una lacra social: los anónimos . . . . .                                                                   | 247    | Esakun Zarrak . . . . .                                                                 | 316    |
| Mi casa vasca . . . . .                                                                                    | 248    | Irastegia . . . . .                                                                     | 358    |
| Fortaleza de la raza . . . . .                                                                             | 250    | Eskual Herriak . . . . .                                                                | 402    |
| «Euskal Echea»: Memoria de su 13. Ejerci-<br>cio . . . . .                                                 | 260    | Epailearen Aurrian . . . . .                                                            | 425    |
| El prisionero: Episodios de la Guerra . . . . .                                                            | 261    | Aikate Burutsua . . . . .                                                               | 443    |
| Cultura física . . . . .                                                                                   | 264    | Sorayaoren sendamena . . . . .                                                          | 455    |
| Los vascos en América . . . . .                                                                            | 271    |                                                                                         |        |
| Más sobre la cultura física . . . . .                                                                      | 273    | <b>Galería poética</b>                                                                  |        |
| La Gripe: Consejos útiles . . . . .                                                                        | 274    | A Euzkadi: ¡Patria querida! . . . . .                                                   | 30     |
| La susceptibilidad . . . . .                                                                               | 276    | Chorrikataria: (en vasco) . . . . .                                                     | 326    |
|                                                                                                            |        | Lacumberry: (en vasco) . . . . .                                                        | 241    |
|                                                                                                            |        | La mujer vascongada . . . . .                                                           | 276    |
|                                                                                                            |        | El Tamborilero . . . . .                                                                | 430    |

## Notas de Arte

|                                                                                         | Página |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Bellas Artes: Los artistas vascos en Madrid                                             | 35     |
| Triunfo de artistas vascos en París.                                                    | 240    |
| Por el Museo . . . . .                                                                  | 262    |
| La exposición Internacional de pintura y<br>cultura . . . . .                           | 271    |
| Exposición Internacional de Pintura: La<br>sala Anglada I. . . . .                      | 370    |
| Exposición Internacional de Pintura: Las<br>salas Francesas II. . . . .                 | 385    |
| Exposición Internacional de Pintura: III;<br>Las salas Francesas: salas B. y C. . . . . | 417    |

## Plantas medicinales

(POR D. JUAN B. IGON—NOGI)

|                                                                                        | Número<br>de la Revista |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| La vid y el vino . . . . .                                                             | 281                     |
| Asta del Diablo—Peludilla,—Yerba de la<br>Golondrina . . . . .                         | 282                     |
| Yerba del Pollo—Sánalo Todo—Bálsamo del<br>Campo . . . . .                             | 283                     |
| Salvia—Camará—Sarrandí Colorado—Saran-<br>dí Blanco . . . . .                          | 284                     |
| Regaliz—Maíz de Guinea—Zalima . . . . .                                                | 290                     |
| Oreja de gato—Alpiste—Alpistern—Grose-<br>llo—Espuela de caballero—de Galán . . . . .  | 291                     |
| Cidredo, Cedro—Agracej . . . . .                                                       | 292                     |
| Acerolo—Columbro o Pepino—Ombiligo de<br>Venus . . . . .                               | 293                     |
| La Paulina—Berpel, (tomillo silvestre) . . . . .                                       | 294                     |
| Sarracenia—Rábano rústico . . . . .                                                    | 295                     |
| Rábano cultivado—Reina de los Prados—<br>Ulmaria—Estragón—Gatuna . . . . .             | 296                     |
| Buri—Coronilla: Quina del Campo—Sal-<br>via Esclarea . . . . .                         | 297                     |
| Hepática de las fuentes—Guayacán o Gua-<br>yaco o Palo azúto . . . . .                 | 298                     |
| Madre—selva—Maní Cacahuete o Mandabí . . . . .                                         | 299                     |
| Almez Latonero o alatonero . . . . .                                                   | 300                     |
| Cipo—Manibot—Mandioca o Cozabe . . . . .                                               | 301                     |
| Café—Semillas del Cafetero . . . . .                                                   | 302                     |
| Azufraita.—Guíjolo—Coca—Arruara.—<br>Cartucho . . . . .                                | 303                     |
| Higuera . . . . .                                                                      | 304                     |
| Anacahuita—Membrillo . . . . .                                                         | 305                     |
| Nispero común . . . . .                                                                | 306                     |
| Tipa o calo mortero—Victoria regia—Cedro<br>Colorado . . . . .                         | 307                     |
| Muñedo o yieco blanco—Cebil—Camedrio<br>—Eusnilla . . . . .                            | 308                     |
| Graciola de América—Cerezo . . . . .                                                   | 309                     |
| Cobelias—Mijo del Sol o granos de amor . . . . .                                       | 310                     |
| Mercurial.—Avellano . . . . .                                                          | 311                     |
| L' copodio.—Coronilla de Fraile o coronilla<br>de Rey—Yuchán o Palo borracho . . . . . | 312                     |
| Campanillas.—Acebo común . . . . .                                                     | 313                     |
| Castaño de Indias—Caléndula . . . . .                                                  | 314                     |
| Majorana—Meniseto . . . . .                                                            | 315                     |

## Necrologías

|                                                 | Página |
|-------------------------------------------------|--------|
| Felipe Lasaarte . . . . .                       | 5      |
| Francisco Laborde . . . . .                     | 6      |
| Isidoro Irulegui . . . . .                      | 75     |
| Eteban Toyos . . . . .                          | 81     |
| Carlos Alberto Etchandy . . . . .               | 84     |
| María M. Mendizábal de Garmendia . . . . .      | 98     |
| Juana Garacotch de Garat . . . . .              | 101    |
| Catalina S. de Salaberry . . . . .              | 100    |
| Juan Julio Raissignier . . . . .                | 116    |
| Martín Etchevest . . . . .                      | 117    |
| Salvador Dermit . . . . .                       | 117    |
| Miguel Bidart . . . . .                         | 118    |
| Rodolfo Suárez Cobelo . . . . .                 | 118    |
| Juan Bautista Etchegoyhen . . . . .             | 132    |
| Miguel Mendiola . . . . .                       | 167    |
| Josefa A. Apeategaia de Mariezcurrena . . . . . | 189    |
| Cecilia Aramburu . . . . .                      | 204    |
| Ignacio Irureta Goyena . . . . .                | 219    |
| Juan José Rodríguez Silva . . . . .             | 219    |
| Juan Uhalde . . . . .                           | 228    |
| Carolina Hita de Cenoz . . . . .                | 229    |
| Juan Imaz . . . . .                             | 243    |
| Teresa Bonino de Solari . . . . .               | 252    |
| Beltrán Hardoy . . . . .                        | 265    |
| Félix Arimalo . . . . .                         | 266    |
| Lorenzo Alcaín . . . . .                        | 266    |
| Manuel Ibarguren . . . . .                      | 277    |
| Guillermo Usher . . . . .                       | 277    |
| Hermenegildo Vizcaino . . . . .                 | 277    |
| Juan P. Salaverry . . . . .                     | 287    |
| Juana Pelayu . . . . .                          | 287    |
| Mariano Aguirre . . . . .                       | 287    |
| Miguel Bourdetta . . . . .                      | 288    |
| Carlos Capandeguy . . . . .                     | 288    |
| Angelina Suárez Gordillo Buquet . . . . .       | 288    |
| María M. de Errea . . . . .                     | 288    |
| María Escondeur de Larreaux . . . . .           | 288    |
| María E. M. de Marengo . . . . .                | 301    |
| Coronel D. Pablo Bañales . . . . .              | 302    |
| Miguel Etchandy . . . . .                       | 302    |
| Juan M. Larronde . . . . .                      | 302    |
| Ignacio Larrayoz . . . . .                      | 312    |
| Josefa Cortabarría de Servetto . . . . .        | 313    |
| María Leontina B. de Berbau . . . . .           | 313    |
| Julia P. de Barthe . . . . .                    | 313    |
| María Salé de Alcoria . . . . .                 | 313    |
| Teodoro Hounlé . . . . .                        | 323    |
| Dr. Santiago Luro . . . . .                     | 324    |
| Adrián Siburu . . . . .                         | 324    |
| Juan Chapar . . . . .                           | 333    |
| Isidro Viana . . . . .                          | 338    |
| Catalina A. de Donagary . . . . .               | 338    |
| María Duque de Ospitaleche . . . . .            | 349    |
| Luis Bautista Irazábal . . . . .                | 349    |
| Silvo Chilotegay . . . . .                      | 349    |
| Patrocínio Amatriain Goni . . . . .             | 349    |
| Ramón P. Algaré . . . . .                       | 349    |
| Juan Yriart . . . . .                           | 360    |
| Ramón Garmendia . . . . .                       | 360    |

## Página

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Juan A. López de la Carrera . . . . .  | 374 |
| Bernardo Irigoyen . . . . .            | 374 |
| Señora Basse Duhalde . . . . .         | 375 |
| Ermelinda Barco Otaola . . . . .       | 387 |
| Alberto Figoli . . . . .               | 387 |
| Julían Aguerriando . . . . .           | 409 |
| Domíngua Bidart de Bidagaray . . . . . | 409 |
| María Aizecorbe . . . . .              | 409 |
| Jaime Maimó . . . . .                  | 433 |
| Magdalena Otoño de Jaca . . . . .      | 448 |
| Luis Aseguinolaza . . . . .            | 448 |

Bibliografía

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| «Baskos en el Uruguay», con prólogo de D. Juan S. Jaca . . . . .                                                  | 24  |
| «Vibraciones de la patria», Almanaque «La Baskonia»; «Euskal Echea» . . . . .                                     | 82  |
| Almanaque «La Euskaria» . . . . .                                                                                 | 43  |
| Opiniones formuladas por la prensa sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                         | 57  |
| Disposiciones sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                              | 96  |
| Fines de la obra «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                                 | 110 |
| «Minerva» . . . . .                                                                                               | 110 |
| «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                                                  | 116 |
| Aritmética, curso elemental . . . . .                                                                             | 133 |
| Opiniones de la prensa sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                     | 206 |
| Carta sobre los restos de Zabala relacionada con la obra «Baskos en el Uruguay» y anuncios de la prensa . . . . . | 227 |
| Anuncios de la prensa sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                      | 242 |
| Indicaciones sobre la obra «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                       | 252 |
| Opiniones de la prensa sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                     | 268 |
| Impresiones del señor Pedro Elisseguy sobre la obra «Baskos en el Uruguay» . . . . .                              | 279 |
| Gramática del Euzkera (en dialecto Guipuzkuano) . . . . .                                                         | 287 |
| Baskos en el Uruguay: homenaje al país vasco . . . . .                                                            | 290 |
| Nuevas indicaciones sobre «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                        | 307 |
| «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                                                  | 321 |
| «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                                                  | 376 |
| «Baskos en el Uruguay» . . . . .                                                                                  | 390 |

Periodismo

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| La propaganda rural . . . . .         | 268 |
| «La Euskaria» . . . . .               | 311 |
| La propaganda rural . . . . .         | 321 |
| «La Baskonia» — «La Prensa» . . . . . | 376 |

Correspondencia

Páginas 22—33—120—133—240

Sociales

|                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Páginas 5, 20, 33, —42—53—75—84—98—109—116—132—144—166—187—204—219—228—243—252—265—276—287—300—311—322—337—348—359—374—387—407—424—431—448—454 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Notas

|                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Páginas 7, 22, 35—43—60—76—85—99—120—134—145—168—189—206—230—244—252—268—282—289—303—314—323—341—353—361—377—389—409—433—449—455 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Diversas

|                                                                                                                            |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| El esfuerzo de un vasco (D. Juan B. Istilart) . . . . .                                                                    | 8   |
| D. Antonio Suárez Fauqué . . . . .                                                                                         | 9   |
| Circular de Valentín Martínez y Cía . . . . .                                                                              | 24  |
| Centre Caralá—Del Hotel Comercio . . . . .                                                                                 | 44  |
| La Casa de Valentín Martínez y Cía . . . . .                                                                               | 100 |
| Sastrería Olaiz . . . . .                                                                                                  | 100 |
| Junta Jelistá—Centro atlético Barracas . . . . .                                                                           | 134 |
| Recomendación especial . . . . .                                                                                           | 220 |
| Interesante conferencia . . . . .                                                                                          | 232 |
| Sociedad Criolla—«Laurak Bat» . . . . .                                                                                    | 232 |
| Carta del Jefe de Gabinete del Mariscal Foch al señor Fernando Parrabère relativa a un obsequio enviado por éste . . . . . | 304 |
| Touring Club Uruguayo . . . . .                                                                                            | 336 |
| Ofrecimiento . . . . .                                                                                                     | 336 |
| En «La Criolla» . . . . .                                                                                                  | 363 |
| Cercle Bosque—Française—Joyería «La Lira» . . . . .                                                                        | 378 |
| Mueblería Monteverde . . . . .                                                                                             | 378 |
| Un pedido—Ofrecimiento—Un aviso importante . . . . .                                                                       | 456 |

Grabados

|                                                                                              |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| D. Felipe Lascaris . . . . .                                                                 | 5   |
| Escribano D. Pedro Ospitalache que trajo el retoño del Arbol de Guernika . . . . .           | 65  |
| Delegados de las Instituciones vascas de Buenos Aires . . . . .                              | 67  |
| Don Andrés Mendizábal . . . . .                                                              | 104 |
| Familia de D. Andrés Mendizábal . . . . .                                                    | 105 |
| Juana Garacotch de Garat . . . . .                                                           | 109 |
| Martín Etxevez . . . . .                                                                     | 117 |
| D. Joaquín María Ibarburu, Presidente de «Euskal Erría» por el Ejercicio 1910-1920 . . . . . | 211 |
| El Consejo que presidió la Asamblea del 7 de Junio de 1919 . . . . .                         | 213 |
| Coronel D. Pablo Bañales . . . . .                                                           | 301 |
| Ingeniero D. Manuel Mendizábal . . . . .                                                     | 381 |
| D. Bernardo Irigoyen . . . . .                                                               | 388 |
| Profesor D. Tomás Mujica . . . . .                                                           | 408 |
| D. Juan Harambure . . . . .                                                                  | 445 |